

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 3181/80 VAN DE RAAD

van 4 december 1980

betreffende de opening, de verdeling en de wijze van beheer van de communautaire tariefcontingenten voor bepaalde weefsels, fluweel en pluche, vervaardigd op handweefgetouwen, van de posten ex 50.09, ex 55.07, ex 55.09 en ex 58.04 van het gemeenschappelijk douanetarief (1981)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Europese Economische Gemeenschap zich met betrekking tot weefsels van zijde of van vlokzijde en weefsels van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen, van de posten ex 50.09 en ex 55.09, bereid heeft verklaard over te gaan tot de opening van jaarlijkse communautaire tariefcontingenten met vrijstelling van rechten, ieder tot een waarde (douanewaarde) van één miljoen rekeneenheden; dat, inmiddels, in het kader van de toepassing van de Verklaring van Intentie betreffende de handelsbetrekkingen met bepaalde Aziatische landen de contingenten voor de weefsels van zijde op 2 200 000 rekeneenheden en voor de weefsels van katoen op 2 000 000 rekeneenheden zijn gebracht en dat de betrokken tariefcontingenten tot bepaalde andere textielproducten, van zijde of van katoen, van de posten ex 55.07 en ex 58.04 van het gemeenschappelijk douanetarief, zijn uitgebreid; dat echter het recht om van die communautaire tariefcontingenten gebruik te maken afhankelijk is gesteld van het indienen van een door de bevoegde autoriteiten van de Europese Economische Gemeenschap erkend certificaat van vervaardiging, van het aanbrengeen aan het begin en aan het einde van ieder werkstuk van een door die autoriteiten erkend stempel en van rechtstreeks vervoer van het land van vervaardiging naar de Gemeenschap; dat de betrokken tariefcontingenten derhalve vanaf 1 januari 1981 geopend dienen te worden, met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2779/78 van de Raad van 23 november 1978 houdende toepassing van de Europese rekeneenheid (ERE) op de op

douanegebied genomen besluiten ⁽¹⁾, inzonderheid van artikel 2;

Overwegende dat met name dient te worden gewaarborgd, dat alle importeurs te allen tijde en in gelijke mate gebruik kunnen maken van de door die contingenten geboden invoermogelijkheden, en dat het aan die contingenten verbonden recht zonder onderbreking wordt toegepast op alle invoer, totdat deze contingenten geheel zijn verbruikt; dat een systeem voor de benutting van de communautaire tariefcontingenten, dat is gebaseerd op een verdeling over de Lid-Staten, in overeenstemming lijkt te zijn met het communautaire karakter van die contingenten in het licht van de hierboven uiteengezette beginselen; dat de bedoelde verdeling, om zo goed mogelijk bij de werkelijke ontwikkeling op de markt van de betrokken producten aan te sluiten, zou moeten geschieden naar verhouding van de behoeften, berekend enerzijds op grond van de statistische gegevens betreffende de invoer uit derde landen gedurende een representatieve referentieperiode, en anderzijds op grond van de economische vooruitzichten voor het bedoelde contingentsjaar;

Overwegende evenwel dat de betrokken weefsels, vervaardigd op handweefgetouwen, niet afzonderlijk zijn opgenomen in de statistische nomenclatuur; dat het onder deze omstandigheden dan ook niet mogelijk is statistische gegevens te verzamelen die voldoende nauwkeurig en representatief zijn; dat de afboekingen op de aan de Lid-Staten toegekende quota van de voor de jaren 1977, 1978 en 1979 geopende tariefcontingenten voor sommige van deze weefsels de volgende bedragen belopen:

⁽¹⁾ PB nr. L 333 van 30. 11. 1978, blz. 5.

1. Weefsels van zijde of van vlokzijde (post ex 50.09 van het gemeenschappelijk douanetarief):

	1977		1978		1979	
	in RE	in %	in RE	in %	in ERE	in %
Benelux	34 250	2,29	46 567	2,16	54 000	2,48
Denemarken	25 542	1,71	66 150	3,06	41 634	1,91
BR Duitsland	1 092 235	73,12	1 537 429	71,19	1 551 291	71,11
Frankrijk	85 716	5,74	164 400	7,61	270 000	12,38
Ierland	—	—	—	—	—	—
Italië	143 236	9,59	207 000	9,59	158 150	7,25
Verenigd Koninkrijk	112 706	7,55	138 000	6,39	106 416	4,87

2. Weefsels van katoen (posten ex 55.07, ex 55.09 en ex 58.04 van het gemeenschappelijk douanetarief):

	1977		1978		1979	
	in RE	in %	in RE	in %	in ERE	in %
Benelux	58 050	2,91	53 986	2,62	54 000	2,71
Denemarken	98 000	4,92	134 946	6,55	164 444	8,25
BR Duitsland	210 070	10,54	213 300	10,36	450 000	22,58
Frankrijk	764 400	38,37	720 300	34,98	708 600	35,56
Ierland	12 152	0,61	44 351	2,15	—	—
Italië	90 000	4,52	103 500	5,03	119 900	6,02
Verenigd Koninkrijk	759 600	38,13	788 700	38,31	495 920	24,88

dat men zich op grond van deze feiten alleen, met name wegens veranderingen die zich hebben voorgedaan, geen beslissende mening kan vormen over de werkelijke behoeften van elk van de betrokken Lid-Staten voor de bedoelde contingentsperiode; dat in deze omstandigheden en ten einde een billijke verdeling van de betrokken communautaire tariefcontingenten mogelijk te maken, de percentages voor de aanvankelijke verdeling van de contingenten als volgt kunnen worden geraamd:

	Produkten van zijde (post ex 50.09 van het gemeenschappelijk douanetarief)	Produkten van katoen (post ex 55.07, ex 55.09, ex 58.04 van het gemeenschappelijk douanetarief)
Benelux	4,91	3,55
Denemarken	4,91	6,45
BR Duitsland	40,91	11,84
Griekenland	3,40	2,60
Frankrijk	24,55	38,68
Ierland	3,22	2,33
Italië	9,90	3,59
Verenigd Koninkrijk	8,20	30,96

Overwegende dat het, ten einde rekening te houden met de eventuele ontwikkeling van de invoer van de betrokken produkten, dienstig is elk der communautaire tariefcontingenten in twee gedeelten te splitsen,

waarbij het eerste gedeelte wordt verdeeld over de Lid-Staten, terwijl het tweede gedeelte een reserve vormt ter voorziening in de verdere behoeften van de Lid-Staten die hun aanvankelijke quota geheel hebben verbruikt; dat het, ten einde aan de importeurs enige zekerheid te verschaffen, dienstig is het eerste gedeelte van ieder communautair contingent vast te stellen op een betrekkelijk hoog niveau, dat ongeveer 50 % voor produkten van zijde en 76 % voor produkten van katoen bedraagt;

Overwegende dat de aanvankelijke quota meer of minder spoedig kunnen zijn opgebruikt; dat het, ten einde daarmee rekening te houden en elke onderbreking te voorkomen, van belang is dat iedere Lid-Staat die een van zijn aanvankelijke quota vrijwel geheel heeft verbruikt, overgaat tot opnemings van een extra quotum uit de overeenkomstige reserve; dat dergelijke opnemingen door iedere Lid-Staat dienen te worden verricht wanneer elk van zijn extra quota nagenoeg geheel is benut, en wel zo vaak als elk der reserves dit toelaat; dat ieder van de aanvankelijke en extra quota dient te gelden tot aan het einde van de geldigheidsduur van het contingent; dat deze wijze van beheer een nauwe samenwerking vereist tussen de Lid-Staten en de Commissie, die met name de benuttingsgraad van de tariefcontingenten moet kunnen volgen en de Lid-Staten daarover moet kunnen inlichten;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat een Lid-Staat die op een bepaald tijdstip van de geldigheidsduur van het contingent een aanzienlijk overschot van een van zijn aanvankelijke quota heeft, daarvan een aanmerkelijk percentage terugstort in de overeenkomstige reserve, ten einde te voorkomen dat in een Lid-Staat een gedeelte van een der communautaire contingenten onbenut blijft, terwijl andere Lid-Staten er gebruik van zouden kunnen maken;

Overwegende dat, aangezien het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg verenigd zijn in en vertegenwoordigd worden door de Benelux Economische Unie, elke handeling met betrekking tot het beheer van de

aan de genoemde Economische Unie toegewezen quota kan worden verricht door een van haar leden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. In de periode van 1 januari tot en met 31 december 1981 worden communautaire tariefcontingenten geopend voor elk van de volgende twee groepen van produkten, en wel met een omvang die overeenkomt met de voor elk van hen aangegeven douanewaarde:

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Omvang van het contingent (in ERE)
a) ex 50.09	Weefsels van zijde, van vlokzijde of van bourrette, vervaardigd op handweefgetouwen	2 200 000
b) ex 55.07	Weefsels met gaasbinding, van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen	} 2 000 000
ex 55.09	andere weefsels van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen	
ex 58.04	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05, van katoen, vervaardigd op handweefgetouwen	

2. Binnen de grenzen van deze tariefcontingenten worden de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheel geschorst.

In het kader van deze tariefcontingenten past Griekenland rechten toe die worden berekend overeenkomstig de bepalingen ter zake in de Akte van Toetreding van 1979.

3. Voor de toepassing van deze verordening worden beschouwd

a) als handweefgetouwen: de weefgetouwen die voor de vervaardiging van weefsels uitsluitend door middel van hand- of voetbewegingen worden bewogen,

b) als douanewaarde: de waarde welke in de communautaire regelingen ter zake is vastgesteld.

4. Invoer in het kader van deze contingenten kan echter alleen plaatsvinden indien de betrokken weefsels, fluweel en pluche:

a) vergezeld gaan van een certificaat van vervaardiging dat conform is aan een van de modellen in de bijlagen en dat door de bevoegde autoriteiten van de Europese Economische Gemeenschap wordt er-

kend en voorzien is van een visum van een erkende autoriteit van het land van vervaardiging,

b) aan het begin en aan het einde van ieder werkstuk een door de vorenbedoelde autoriteiten erkend stempel dragen (¹),

c) rechtstreeks van het land van vervaardiging naar de Europese Economische Gemeenschap worden vervoerd.

5. Als rechtstreeks vervoer wordt in dit verband beschouwd:

a) vervoer dat niet over het grondgebied van een niet tot de Europese Gemeenschappen behorend land loopt. Hierbij dient te worden opgemerkt dat het aandoen van havens van niet tot de Europese Gemeenschappen behorende landen geen onderbreking van het rechtstreekse vervoer betekent, mits de goederen daar niet worden overgeladen;

(¹) Deze alinea verhindert niet dat met een door de autoriteiten erkend loodje aan de in deze alinea bedoelde voorwaarden kan worden voldaan.

- b) vervoer dat over het grondgebied van een of meer niet tot de Europese Gemeenschappen behorende landen loopt, ook indien in een dergelijk land overlading plaatsvindt, mits het vervoer over het grondgebied van die landen of de overlading geschiedt onder dekking van één enkel in het land van vervaardiging opgemaakt vervoerdocument.

Artikel 2

1. Een eerste gedeelte van een hoeveelheid welke overeenkomt met een waarde van 1 100 000 Europese rekeneenheden voor de onder post ex 50.09 vallende produkten en met een waarde van 1 520 000 Europese rekeneenheden voor de onder de posten ex 55.07, ex 55.09 en ex 58.04 vallende produkten wordt over de Lid-Staten verdeeld; de quota die, behoudens het bepaalde in artikel 5, voor de periode van 1 januari tot en met 31 december 1981 gelden, belopen voor de Lid-Staten hoeveelheden die overeenkomen met de hierna aangegeven bedragen:

- a) voor de produkten vallende onder post ex 50.09, bedoeld in artikel 1, lid 1:

	<i>Europese rekeneenheden</i>
Benelux	54 000
Denemarken	54 000
BR Duitsland	450 000
Griekenland	37 400
Frankrijk	270 000
Ierland	35 400
Italië	109 000
Verenigd Koninkrijk	90 200

- b) voor de produkten vallende onder de posten ex 55.07, ex 55.09 en ex 58.04, bedoeld in artikel 1, lid 1:

	<i>Europese rekeneenheden</i>
Benelux	54 000
Denemarken	98 000
BR Duitsland	180 000
Griekenland	39 500
Frankrijk	588 000
Ierland	35 400
Italië	54 500
Verenigd Koninkrijk	470 600

2. Het tweede gedeelte van elk der in artikel 1, lid 1, genoemde contingenten, dat respectievelijk met 1 100 000 en met 480 000 Europese rekeneenheden overeenkomt, vormt de reserve.

3. Verordening (EEG) nr. 2779/78, in het bijzonder artikel 2, is van toepassing bij berekening van de tegenwaarde in de nationale valuta's van de in ERE uitgedrukte bedragen.

Artikel 3

1. Indien een van de aanvankelijke quota van een Lid-Staat — zoals vastgesteld in artikel 2, lid 1, dan wel dat zelfde quotum, verminderd met het bij toepassing van artikel 5 in de overeenkomstige reserve teruggestorte gedeelte — voor 90 % of meer is benut, gaat de betrokken Lid-Staat, door middel van een kennisgeving aan de Commissie, onverwijld over tot de opneming, voor zover er in de reserve nog een voldoende hoeveelheid aanwezig is, van een tweede quotum ter grootte van 15 % van zijn aanvankelijke quotum, eventueel op de volgende eenheid naar boven afgerond.

2. Indien een Lid-Staat, na volledige benutting van een van zijn aanvankelijke quota, het door hem opgenomen tweede quotum voor 90 % of meer heeft benut, gaat hij, onder de in lid 1 genoemde voorwaarden, over tot de opneming van een derde quotum ter grootte van 7,5 % van zijn aanvankelijke quotum, eventueel op de volgende eenheid naar boven afgerond.

3. Indien een Lid-Staat, na volledige benutting van zijn tweede quotum, het door hem opgenomen derde quotum voor 90 % of meer heeft benut, gaat hij, onder dezelfde voorwaarden, over tot de opneming van een vierde quotum, dat gelijk is aan het derde quotum.

Deze procedure wordt verder op overeenkomstige wijze toegepast totdat elk der reserves is uitgeput.

4. In afwijking van het bepaalde in de leden 1 tot en met 3 kunnen de Lid-Staten overgaan tot de opneming van kleinere hoeveelheden dan de in die leden vastgestelde quota, wanneer er aanleiding is om aan te nemen dat die quota wellicht niet geheel zullen worden benut. Zij delen aan de Commissie de redenen mede die tot toepassing van het onderhavige lid hebben geleid.

Artikel 4

Elk der overeenkomstig artikel 3 opgenomen extra quota geldt tot en met 31 december 1981.

Artikel 5

De Lid-Staten storten uiterlijk op 1 oktober 1981 het niet-benutte gedeelte van hun aanvankelijke quotum in de reserve terug, dat op 15 september 1981 20 %

van het aanvankelijke quotum te boven gaat. Zij kunnen een grotere hoeveelheid terugstorten, wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat deze wellicht onbenut zal blijven.

De Lid-Staten geven uiterlijk op 1 oktober 1981 aan de Commissie kennis van de totale invoer van de betrokken produkten die gedurende de periode tot en met 15 september 1981 heeft plaatsgevonden en op elk der contingenten is afgeboekt, alsmede eventueel van het gedeelte van ieder van hun aanvankelijke quota dat zij in de overeenkomstige reserve terugstorten.

Artikel 6

De Commissie houdt boek van de door de Lid-Staten overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 2 en 3 geopende quota en zij geeft, zodra de opgaven haar bereiken, iedere Lid-Staat kennis van de in de reserves nog aanwezige hoeveelheden.

Zij stelt de Lid-Staten uiterlijk op 5 oktober 1981 in kennis van de stand van ieder van de reserves, na de overeenkomstig artikel 5 verrichte terugstortingen.

Zij ziet erop toe, dat de opneming waardoor een van de reserves wordt uitgeput, tot de nog beschikbare hoeveelheid beperkt blijft en deelt daartoe aan de Lid-Staat, die de laatste opneming verricht, mede hoeveel het saldo bedraagt.

Artikel 7

1. De Lid-Staten nemen alle dienstige maatregelen opdat bij opening van de met toepassing van artikel 3 door hen opgenomen extra quota, de door hen inge-

voerde hoeveelheden zonder onderbreking kunnen worden afgeboekt op hun gecumuleerd aandeel in de communautaire tariefcontingenten.

2. De Lid-Staten waarborgen de op hun grondgebied gevestigde importeurs van de betrokken produkten, vrije toegang tot de hun toegekende quota.

3. De Lid-Staten boeken de ingevoerde hoeveelheden op hun quota af naar gelang de desbetreffende produkten bij de douane ten invoer in het vrije verkeer worden aangegeven.

4. De uitputtingsgraad van de quota van iedere Lid-Staat wordt vastgesteld op grond van de ingevoerde hoeveelheden die onder de in lid 3 bepaalde voorwaarden zijn afgeboekt.

Artikel 8

Op verzoek van de Commissie stellen de Lid-Staten haar op de hoogte van de invoer van de betrokken produkten die daadwerkelijk op hun quota is afgeboekt.

Artikel 9

De Lid-Staten en de Commissie werken nauw samen om te bereiken dat deze verordening wordt nagekomen.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1981.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1980.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. BARTHEL

ANNEX I — ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — BILAG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No

N°

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Αριθ.

The Government of India
 Le gouvernement de l'Inde
 Die Regierung Indiens
 Il governo dell'India
 De Regering van India
 Indiens regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἰνδίας

Ministry of Commerce or Industry
 Ministère du commerce ou de l'industrie
 Ministerium für Handel oder Industrie
 Ministero del commercio o dell'industria
 Ministerie van Handel of Industrie
 Ministeriet for Handel eller Industri
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας

Textile Committee	}	or (for silk fabrics) ou (pour les tissus de soie) oder (für Gewebe aus Seide) o (per i tessuti di seta) of (voor weefsels van zijde) eller (for stoffer af silke) ἢ γιὰ τὰ μεταξωτὰ υφάσματα	}	Central Silk Board
-------------------	---	---	---	--------------------

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή με τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlén hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικότεχνίτες.

that the fabrics are of Indian manufacture,
 que les tissus sont de fabrication indienne,
 daß diese Gewebe in Indien hergestellt sind,
 che i tessuti sono di fabbricazione indiana,
 dat deze weefsels van Indiaas fabrikaat zijn,
 at stofferne er af indisk fabrikat,
 ότι τά υφάσματα είναι ινδικής κατασκευής,

and exported from India to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés de l'Inde à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Indien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'India a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van India naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Indien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Ίνδία προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in India
1. Nom et adresse de l'exportateur en Inde
1. Name und Anschrift des Ausführers in Indien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in India
1. Naam en adres van de exporteur in India
1. Navn og adresse på eksportøren i Indien
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Ίνδία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. To each piece of fabric is attached a seal No.
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°.
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.

4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Textile Committee

Central Silk Board

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX II — ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — BILAG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΩΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of Pakistan
 Le gouvernement du Pakistan
 Die Regierung Pakistans
 Il governo del Pakistan
 De Regering van Pakistan
 Pakistans regering
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Πακιστάν

Ministry of Commerce
 Ministère du commerce et de l'industrie
 Ministerium für Handel und Industrie
 Ministero del commercio e dell'industria
 Ministerie van Handel en Industrie
 Ministeriet for Handel og Industri
 Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου καὶ Βιομηχανίας

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μέ τήν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού ἔχουν ὑφανθεῖ μέ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Pakistan,
 que les tissus sont de fabrication pakistanaise,
 daß diese Gewebe in Pakistan hergestellt sind,
 che i tessuti sono di fabbricazione pachistana,
 dat deze weefsels van Pakistaans fabrikaat zijn,
 at stofferne er af pakistansk fabrikat,
 ότι τά ύφάσματα είναι πακιστανικής κατασκευής,

and exported from Pakistan to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Pakistan à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Pakistan nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Pakistan a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Pakistan naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Pakistan til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι έξάγονται από τό Πακιστάν προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Pakistan
1. Nom et adresse de l'exportateur au Pakistan
1. Name und Anschrift des Ausführers in Pakistan
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Pakistan
1. Naam en adres van de exporteur in Pakistan
1. Navn og adresse på eksportøren i Pakistan
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στο Πακιστάν

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Each piece of fabric bears a stamp at both ends
3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel
3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει στην αρχή και τό τέλος σφραγίδα

4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
6. Connaissance (date)
6. Konnossement (Datum)
6. Polizza di carico (data)
6. Datum connossement
6. Konnossement (dato)
6. Φορτωτική (ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible) ..

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemands underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numéro d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarif	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. I den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Aantal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX III — ANNEXE III — ANHANG III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — BILAG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No

N°

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Αριθ.

The Government of Thailand
 Le gouvernement de la Thaïlande
 Die Regierung Thailands
 Il governo della Thailandia
 De Regering van Thailand
 Thailands regering
 Η Κυβέρνηση της Ταϊλάνδης

Ministry of Commerce

Department of Foreign Trade

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are of Thail manufacture,
 que les tissus sont de fabrication thaïlandaise,
 daß diese Gewebe in Thailand hergestellt sind
 che i tessuti sono di fabbricazione thailandese
 dat deze weefsels van Thailands fabrikaat zijn,
 ar stofferne er af thailandsk fabrikat,
 ότι τά υφάσματα είναι κατασκευής της Ταϊλάνδης,

and exported from Thailand to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés de la Thaïlande à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Thailand nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dalla Thailandia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Thailand naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Thailand til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Ταϊλάνδη προς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Thailand
 1. Nom et adresse de l'exportateur en Thaïlande
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Thailand
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Thailandia
 1. Naam en adres van de exporteur in Thailand
 1. Navn og adresse på eksportøren i Thailand
 1. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στὴν Ταϊλάνδη
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων
-
3. To each piece of fabric is attached a seal No.
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ.
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοῖο
-
6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ἡμερομηνία)

7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία εκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX IV — ANNEXE IV — ANHANG IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV — BILAG IV — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of Bangladesh
 Le gouvernement du Bangladesh
 Die Regierung von Bangladesh
 Il governo del Bangladesh
 De Regering van Bangla Desh
 Regeringen for Bangladesh
 Η Κυβέρνηση του Μπαγκλαντές

Export Promotion Bureau

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι ή αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικοτεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Bangladesh,
 que les tissus sont fabriqués au Bangladesh,
 daß diese Gewebe in Bangladesh erzeugt sind
 che i tessuti sono fabbricati nel Bangladesh
 dat deze weefsels in Bangla Desh gefabriceerd zijn,
 at stofferne er farikeret i Bangladesh,
 ότι τά υφάσματα είναι κατασκευής του Μπαγκλαντές,

and exported from Bangladesh to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Bangladesh à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Bangladesh nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Bangladesh a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Bangla Desh naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Bangladesh til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Μπαγκλαντές προς τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Bangladesh
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Bangladesh
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Bangladesh
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Bangladesh
 1. Naam en adres van de exporteur in Bangla Desh
 1. Navn og adresse på eksportøren i Bangladesh
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στό Μπαγκλαντές
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. Each piece of fabric bears a stamp at both ends
 3. Chaque pièce de tissu porte au début et à la fin un cachet
 3. Jedes Gewebestück trägt am Anfang und am Ende einen Stempel
 3. Ogni pezza di tessuto porta all'inizio e alla fine un timbro
 3. Ieder stuk weefsel draagt aan het begin en aan het einde een stempel
 3. Hvert stofstykke bærer i begyndelsen og slutningen et stempel
 3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει στήν άρχή και τό τέλος σφραγίδα
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller lufthavn
 4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο
-
6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική.(ήμερομηνία)

7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού

8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolle		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX V — ANNEXE V — ANHANG V — ALLEGATO V — BIJLAGE V — BILAG V — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 Nr.
 N.....
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of Laos -
 Le gouvernement du Laos
 Die Regierung von Laos
 Il governo del Laos
 De Regering van Laos
 Regeringen for Laos
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Λάος

Service national de l'artisanat et de l'industrie

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics of Laotian manufacture,
 que les tissus sont de fabrication laotienne,
 daß diese Gewebe in Laos hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati nel Laos,
 dat deze weefsels van Laotisch fabrikaat zijn,
 at stofferne er af laotisk fabrikat,
 ότι τά ύφάσματα είναι κατασκευής του Λάος,

and exported from Laos to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Laos à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Laos nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Laos a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Laos naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Laos til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Λάος προς τά Κράτη μέλη τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Laos
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Laos
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Laos
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore nel Laos
 1. Naam en adres van de exporteur in Laos
 1. Navn og adresse på eksportøren i Laos
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στό Λάος
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. To each piece of fabric is attached a seal No ...
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n° ...
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. ... versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n. ...
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr. ...
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr. ...
 3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ. ...
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller lufthavn
 4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelseshavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial-No	Package		CCT heading No.	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volg-nummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VI — ANNEXE VI — ANHANG VI — ALLEGATO VI — BIJLAGE VI — BILAG VI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No

N°

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Αριθ.

The Government of Sri Lanka
 Le gouvernement du Sri Lanka
 Die Regierung von Sri Lanka
 Il governo dello Sri Lanka
 De Regering van Sri Lanka
 Regeringen for Sri Lanka
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Σρί-Λάνκα

Ministry of Trade

Department of Commerce

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are manufactured in Sri Lanka,
 que les tissus sont fabriqués au Sri Lanka,
 daß diese Gewebe in Sri Lanka hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati nello Sri Lanka
 dat deze weefsels in Sri Lanka gefabriceerd zijn,
 at stofferne er fabrikeret i Sri Lanka,
 ότι τά υφάσματα είναι κατασκευής του Σρί-Λάνκα,

and exported from Sri Lanka to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Sri Lanka à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Sri Lanka nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dallo Sri Lanka a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Sri Lanka naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Sri Lanka til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Σρί-Λάνκα προς τά Κράτη μέλη των Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Sri Lanka
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Sri Lanka
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Sri Lanka
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore nello Sri Lanka
 1. Naam en adres van de exporteur in Sri Lanka
 1. Navn og adresse på eksportøren i Sri Lanka
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στο Σρί-Λάνκα
-
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος των Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. To each piece of fabric is attached a seal No
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.
-
4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής
-
5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsfughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Ministry of Trade

Department of Commerce

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolle		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VII — ANNEXE VII — ANHANG VII — ALLEGATO VII — BIJLAGE VII — BILAG VII — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 N°
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

El Gobierno de El Salvador
 The Government of El Salvador
 Le gouvernement d'El Salvador
 Die Regierung von El Salvador
 Il governo di El Salvador
 De Regering van El Salvador
 Regeringen for El Salvador
 Ἡ Κυβέρνηση τοῦ Ἑλ Σαλβαντόρ

Ministerio de Economía
 Ministry of Economy
 Ministère de l'économie
 Ministerium für Wirtschaft
 Ministero dell'economia
 Ministerie van Economische Zaken
 Ministeriet for Økonomi
 Ὑπουργεῖο Οἰκονομίας

Dirección de comercio internacional

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά
 telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,
 handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα πού ἔχουν υφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son de fabricación salvadoreña,
 that the fabrics are of El Salvador manufacture,
 que les tissus sont fabriqués en El Salvador,
 daß diese Gewebe in El Salvador hergestellt sind,
 che i tessuti sono fabbricati in El Salvador,
 dat deze weefsels in El Salvador gefabriceerd zijn,
 at stofferne er fabrikeret i El Salvador,
 ότι τά ύφάσματα είναι κατασκευής του Έλ Σαλβαντόρ,

y son exportadas de El Salvador con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
 and exported from El Salvador to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés d'El Salvador à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus El Salvador nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati da El Salvador a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van El Salvador naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra El Salvador til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τό Έλ Σαλβαντόρ πρós τά Κράτη μέλη τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en El Salvador
1. Name and address of exporter in El Salvador
1. Nom et adresse de l'exportateur en El Salvador
1. Name und Anschrift des Ausführers in El Salvador
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in El Salvador
1. Naam en adres van de exporteur in El Salvador
1. Navn og adresse på eksportøren i El Salvador
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στό Έλ Σαλβαντόρ

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σέ Κράτος μέλος τών Εύρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo nº
3. To each piece of fabric is attached a seal No
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα ύπ' άριθ.

4. Puerto o aeropuerto de embarque
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller lufthavn
4. Λιμάνι ή άεροδρόμιο άποστολής

5. Barco
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skip
5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
 7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflughafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
 8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX VIII — ANNEXE VIII — ANHANG VIII — ALLEGATO VIII — BIJLAGE VIII — BILAG VIII —
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

Nº

No

Nº

Nr.

N.

Nr.

Nr.

Αριθ.

El Gobierno de Honduras
The Government of Honduras
Le gouvernement du Honduras
Die Regierung von Honduras
Il governo dell'Honduras
De Regering van Honduras
Honduras regering
Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ὀνδούρας
Ministerio de Economía

Dirección general de comercio exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
certifies that the consignment described below includes only
certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
πιστοποιεῖ ὅτι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por la artesanía rural,
handloom fabrics of the cottage industry,
des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
ύφασματα πού ἔχουν ύφανθῆί μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Honduras
that the fabrics are made in Honduras
que les tissus sont fabriqués au Honduras
daß diese Gewebe in Honduras hergestellt sind
che i tessuti sono fabbricati in Honduras
dat deze weefsels in Honduras gefabriceerd zijn
at stofferne er fabrikeret i Honduras
ὅτι τὰ ύφασματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Ὀνδούρας

y son exportadas de Honduras con destino a los Estados miembros de las Comunidades Europeas.
 and exported from Honduras to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Honduras à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Honduras nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Honduras a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Honduras naar de Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Honduras til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Όνδούρας προς τα Κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Honduras
 1. Name and address of exporter in Honduras
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Honduras
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Honduras
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Honduras
 1. Naam en adres van de exporteur in Honduras
 1. Navn og adresse på eksportøren i Honduras
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Όνδούρας
-
2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades Europeas
 2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo nº
 3. To each piece of fabric is attached a seal No
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι ύφασματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ'
-
4. Puerto o aeropuerto de embarque
 4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto a aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής
-
5. Barco
 5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο

6. Conocimiento di embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmiitgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία εκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των υφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των υφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX IX — ANNEXE IX — ANHANG IX — ALLEGATO IX — BIJLAGE IX — BILAG IX — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN
CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

No
 No
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 Αριθ.

The Government of Indonesia
 Le gouvernement d'Indonésie
 Die Regierung Indonesiens
 Il governo dell'Indonesia
 De Regering van Indonesië
 Indonesiens regering
 Η Κυβέρνηση της Ινδονησίας

Department of Trade and Cooperatives
 Ministère du commerce et des coopératives
 Ministerium für Handel und Genossenschaften
 Ministero del commercio e delle cooperative
 Ministerie van Handel en Coöperatieven
 Ministeriet for Handel og Kooperativer
 Υπουργείο Εμπορίου και Συνεργατισμών

certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με αργαλειό από οικότεχνίτες,

that the fabrics are of Indonesian manufacture,
 que les tissus sont de fabrication indonésienne
 daß diese Gewebe in Indonesien hergestellt sind,
 ché i tessuti sono di fabbricazione indonesiana,
 dat deze weefsels van Indonesisch fabrikaat zijn,
 at stofferne er af indonesisk fabrikat,
 ὅτι τὰ υφάσματα εἶναι ἰνδονησιακῆς κατασκευῆς,

and exported from Indonesia to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés de l'Indonésie à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Indonesien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Indonesia a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Indonesië naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Indonesien til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 καὶ ὅτι ἐξάγονται ἀπὸ τὴν Ἰνδονησία πρὸς τὰ Κράτη μέλη τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.

1. Name and address of exporter in Indonesia
 1. Nom et adresse de l'exportateur en Indonésie
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Indonesien
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Indonesia
 1. Naam en adres van de exporteur in Indonesië
 1. Navn og adresse på eksportøren i Indonesien
 1. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ ἐξαγωγέως στὴν Ἰνδονησία

2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Ὄνομα καὶ διεύθυνση τοῦ εἰσαγωγέως σὲ Κράτος μέλος τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

3. To each piece of fabric is attached a seal No
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα ὑπ' ἀριθ.

4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ἢ ἀεροδρόμιο ἀποστολῆς

5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοῖο

6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX X — ANNEXE X — ANHANG X — ALLEGATO X — BIJLAGE X — BILAG X — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO

CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS

CERTIFICAT CONCERNANT LES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN

BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE

CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO

CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
OF KATOEN

CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
ΑΡΓΑΛΕΙΟ

Nº

No

Nº

Nr.

N.

Nr.

Nr.

'Αριθ.

El Gobierno de Guatemala

The Government of Guatemala

Le gouvernement du Guatemala

Die Regierung von Guatemala

Il governo del Guatemala

De Regering van Guatemala

Guatemalas regering

Ἡ Κυβέρνηση τῆς Γουατεμάλας

Ministerio de Economía

Dirección de comercio interior y exterior

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente

certifies that the consignment described below includes only

certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement

bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich

certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente

verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend

attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder

πιστοποιεί ότι ἡ ἀποστολή μὲ τὴν κατωτέρω περιγραφή περιέχει ἀποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por artesanía rural,

handloom fabrics of the cottage industry,

des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,

in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,

dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,

weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,

håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,

ύφάσματα πού ἔχουν ύφανθεῖ μὲ ἀργαλειό ἀπό οἰκοτεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Guatemala

that the fabrics are made in Guatemala

que les tissus sont fabriqués au Guatemala

daß diese Gewebe in Guatemala hergestellt sind

che i tessuti sono fabbricati in Guatemala

dat deze weefsels in Guatemala zijn vervaardigd

at stofferne er fabrikeret i Guatemala

ὅτι τὰ ύφάσματα εἶναι κατασκευῆς τῆς Γουατεμάλας

y son exportadas de Guatemala con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
 and exported from Guatemala to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés du Guatemala à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Guatemala nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dal Guatemala a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Guatemala naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Guatemala til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από τη Γουατεμάλα προς τα Κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Guatemala
 1. Name and address of exporter in Guatemala
 1. Nom et adresse de l'exportateur au Guatemala
 1. Name und Anschrift des Ausführers in Guatemala
 1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Guatemala
 1. Naam en adres van de exporteur in Guatemala
 1. Navn og adresse på eksportøren i Guatemala
 1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στη Γουατεμάλα
-
2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades europeas
 2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
 2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
 2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
 2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
 2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
 2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
 2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
-
3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo n°
 3. To each piece of fabric is attached a seal No
 3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb n°
 3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
 3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n.
 3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loodje nr.
 3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
 3. Κάθε τόπι υφάσματος φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.
-
4. Puerto o aeropuerto de embarque
 4. Port or airport of dispatch
 4. Port ou aéroport d'embarquement
 4. Verladehafen oder Verladeflughafen
 4. Porto o aeroporto d'imbarco
 4. Haven of luchthaven van inlading
 4. Lastehavn eller -lufthavn
 4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής
-
5. Barco
 5. Ship
 5. Bateau
 5. Schiff
 5. Nave
 5. Schip
 5. Skib
 5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

Nº de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					

ANNEX XI — ANNEXE XI — ANHANG XI — ALLEGATO XI — BIJLAGE XI — BILAG XI — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

CERTIFICADO CONCERNIENTE A LAS TELAS DE SEDA O DE ALGODON TEJIDOS EN TELARES A MANO
 CERTIFICATE IN REGARD TO SILK OR COTTON HANDLOOM FABRICS
 CERTIFICAT CONCERNANT DES TISSUS DE SOIE OU DE COTON TISSÉS SUR MÉTIERS À MAIN
 BESCHEINIGUNG FÜR AUF HANDWEBSTÜHLEN HERGESTELLTE GEWEBE AUS SEIDE ODER BAUMWOLLE
 CERTIFICATO RELATIVO AI TESSUTI DI SETA O DI COTONE LAVORATI SU TELAI A MANO
 CERTIFICAAT BETREFFENDE OP HANDWEEFGETOUWEN VERVAARDIGDE WEEFSELS VAN ZIJDE
 OF KATOEN
 CERTIFIKAT VEDRØRENDE HÅNDVÆVEDE STOFFER AF SILKE ELLER BOMULD
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΜΕΤΑΞΕΥΤΑ Ή ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ ΥΦΑΣΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΦΑΝΘΕΙ ΜΕ
 ΑΡΓΑΛΕΙΟ

Nº
 No
 N°
 Nr.
 N.
 Nr.
 Nr.
 'Αριθ.

El Gobierno de Argentina
 The Government of Argentina
 Le gouvernement de l'Argentine
 Die Regierung von Argentinien
 Il governo dell'Argentina
 De Regering van Argentinië
 Argentinas regering
 Ἡ Κυβέρνηση τῆς Ἀργεντινῆς

Ministerio de Economía

Secretaría de Estado e comercio y negociaciones económicas internacionales

certifica que el envío descrito a continuación contiene exclusivamente
 certifies that the consignment described below includes only
 certifie que l'envoi décrit ci-après contient exclusivement
 bescheinigt, daß die nachstehend bezeichnete Sendung ausschließlich
 certifica che la partita descritta qui appresso contiene esclusivamente
 verklaart dat de hierna omschreven zending uitsluitend
 attesterer, at nedenfor beskrevne forsendelse udelukkende indeholder
 πιστοποιεί ότι η αποστολή με την κατωτέρω περιγραφή περιέχει αποκλειστικά

telas tejidas en telares a mano, por artesanía rural,
 handloom fabrics of the cottage industry,
 des tissus fabriqués sur métiers à main par l'artisanat rural,
 in ländlichen Handwerksbetrieben auf Handwebstühlen hergestellte Gewebe enthält,
 dei tessuti fabbricati dall'artigianato rurale su telai a mano,
 weefsels bevat welke in de huisindustrie op handweefgetouwen zijn vervaardigd,
 håndvævede stoffer fremstillet af landsbyhåndværkere,
 υφάσματα που έχουν υφανθεί με άργαλειό από οικότεχνίτες,

que las telas son fabricadas en Argentina
 that the fabrics are made in Argentina
 que les tissus sont fabriqués en Argentine
 daß diese Gewebe in Argentinien hergestellt sind
 che i tessuti sono fabbricati in Argentina
 dat deze weefsels in Argentinië gefabriceerd zijn
 at stofferne er fabrikeret i Argentina
 ότι τὰ υφάσματα είναι άργεντινῆς κατασκευῆς

y son exportadas de Argentina con destino a los Estados miembros de las Comunidades europeas.
 and exported from Argentina to the Member States of the European Communities.
 et sont exportés d'Argentine à destination des États membres des Communautés européennes.
 und aus Argentinien nach den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaften ausgeführt werden.
 e sono esportati dall'Argentina a destinazione degli Stati membri delle Comunità europee.
 en van Argentinie naar de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen worden geëxporteerd.
 og udføres fra Argentina til De europæiske Fællesskabers medlemsstater.
 και ότι εξάγονται από την Αργεντινή προς τα Κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

1. Nombre y dirección del exportador en Argentina
1. Name and address of exporter in Argentina
1. Nom et adresse de l'exportateur en Argentine
1. Name und Anschrift des Ausführers in Argentinien
1. Nome e indirizzo dell'esportatore in Argentina
1. Naam en adres van de exporteur in Argentinie
1. Navn og adresse på eksportøren i Argentina
1. Όνομα και διεύθυνση του εξαγωγέως στην Αργεντινή

2. Nombre y dirección del importador en un Estado miembro de las Comunidades europeas
2. Name and address of importer in a Member State of the European Communities
2. Nom et adresse de l'importateur dans un État membre des Communautés européennes
2. Name und Anschrift des Einführers in einem Mitgliedstaat der Europäischen Gemeinschaften
2. Nome e indirizzo dell'importatore in uno Stato membro delle Comunità europee
2. Naam en adres van de importeur in een Lid-Staat van de Europese Gemeenschappen
2. Navn og adresse på importøren i en af De europæiske Fællesskabers medlemsstater
2. Όνομα και διεύθυνση του εισαγωγέως σε Κράτος μέλος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

3. Cada pieza de tejido es provista de un plomo nº
3. To each piece of fabric is attached a seal No
3. Chaque pièce de tissu est munie d'un plomb nº
3. Jedes Gewebestück ist mit einer Plombe Nr. versehen
3. Ogni pezza di tessuto è munita di un sigillo di piombo n
3. Ieder stuk weefsel is voorzien van een loódje nr.
3. Hvert stofstykke er forsynet med en plombe nr.
3. Κάθε τόπι φέρει σφραγίδα υπ' αριθ.

4. Puerto o acropuerto de embarque
4. Port or airport of dispatch
4. Port ou aéroport d'embarquement
4. Verladehafen oder Verladeflughafen
4. Porto o aeroporto d'imbarco
4. Haven of luchthaven van inlading
4. Lastehavn eller -lufthavn
4. Λιμάνι ή αεροδρόμιο αποστολής

5. Barco
5. Ship
5. Bateau
5. Schiff
5. Nave
5. Schip
5. Skib
5. Πλοίο

6. Conocimiento de embarque (fecha)
 6. Bill of lading (date)
 6. Connaissance (date)
 6. Konnossement (Datum)
 6. Polizza di carico (data)
 6. Datum connossement
 6. Konnossement (dato)
 6. Φορτωτική (ήμερομηνία)
7. Puerto o aeropuerto de destino
 7. Port or airport of destination
 7. Port ou aéroport de destination
 7. Bestimmungshafen oder Bestimmungsflyghafen
 7. Porto o aeroporto di destinazione
 7. Haven of luchthaven van bestemming
 7. Bestemmelsehavn eller -lufthavn
 7. Λιμάνι ή αεροδρόμιο προορισμού
8. Estado miembro de destino
 8. Member State of destination
 8. État membre de destination
 8. Bestimmungsmittgliedstaat
 8. Stato membro destinatario
 8. Lid-Staat van bestemming
 8. Bestemmelsesmedlemsstat
 8. Κράτος μέλος προορισμού

Lugar y fecha de emisión
 Place and date of issue
 Lieu et date d'émission
 Ort und Datum der Ausstellung
 Luogo e data di emissione
 Plaats en datum van afgifte
 Sted og dato for udstedelse
 Τόπος και ήμερομηνία έκδόσεως

Sello del organismo emisor
 Seal of issuing body
 Cachet de l'organisme émetteur
 Stempel der ausstellenden Behörde
 Timbro dell'ufficio emittente
 Stempel van de met de afgifte belaste instantie
 Den udstedende myndigheds stempel
 Σφραγίδα του εκδίδοντος οργανισμού

.....
 (Firma del responsable)

.....
 (Signature of officer responsible)

.....
 (Signature du responsable)

.....
 (Unterschrift des Zeichnungsberechtigten)

.....
 (Firma dell'incaricato)

.....
 (Handtekening van de verantwoordelijke ambtenaar)

.....
 (Den ansvarlige tjenestemand's underskrift)

.....
 (Υπογραφή του αρμοδίου)

Descripción de la tela

N° de Orden	Paquetes		Número de la Tarifa aduanera común	Descripción de las mercaderías (tarifa aduanera común)	Descripción detallada de la tela	Número de piezas	m ² Peso en kg
	Marcas y números	Cantidad y naturaleza					

Description of fabrics

Serial No	Package		CCT heading No	Description of goods (Common Customs Tariff)	Detailed description of fabrics	Number of pieces	m ² Weight in kg
	Marks and numbers	Number and nature					

Description des tissus

Numéro d'ordre	Colis		Numéro du tarif douanier commun	Désignation des marchandises (tarif douanier commun)	Description détaillée des tissus	Nombre de pièces	Mètres carrés Poids en kg
	Marques et numéros	Nombre et nature					

Beschreibung der Gewebe

Laufende Nummer	Packstücke		Nummer des Gemeinsamen Zolltarifs	Warenbezeichnung (Gemeinsamer Zolltarif)	Genauere Beschreibung der Gewebe	Anzahl der Gewebestücke	m ² Gewicht in kg
	Zeichen und Nummern	Anzahl und Art					

Descrizione dei tessuti

Numero d'ordine	Colli		Numero della tariffa doganale comune	Designazione delle merci (Tariffa doganale comune)	Descrizione dettagliata dei tessuti	Totale delle pezze	Metri quadrati Peso in kg
	Marche e numeri	Numero e natura					

Omschrijving van de weefsels

Volgnummer	Colli		Post van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving van de goederen volgens het gemeenschappelijk douanetarief	Nauwkeurige omschrijving van de weefsels	Aantal stukken	Aantal m ² Gewicht in kg
	Merken en nummers	Aantal en soort					

Beskrivelse af stofferne

Løbe-nummer	Kolli		Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse (den fælles toldtarif)	Nøje beskrivelse af stofferne	Antal stykker	Antal m ² Vægt i kg
	Mærker og numre	Antal og art					

Περιγραφή των ύφασμάτων

Αύξων αριθμός	Δέμα		Κλάση του Κοινού Δασμολογίου	Είδος των εμπορευμάτων (Κοινό Δασμολόγιο)	Λεπτομερής περιγραφή των ύφασμάτων	Ποσότης των τεμαχίων	Τετραγ. μέτρα Βάρος σε χγρ.
	Σημεία και αριθμοί	Αριθμός και είδος					